

**c v n** CURRÍCULUM VITAE NORMALIZADO



Generado desde: Editor CVN de FECYT  
Fecha del documento: 08/03/2021  
**v 1.4.3**  
38112160017537cb68b276aa34b88d07

Este fichero electrónico (PDF) contiene incrustada la tecnología CVN (CVN-XML). La tecnología CVN de este fichero permite exportar e importar los datos curriculares desde y hacia cualquier base de datos compatible. Listado de Bases de Datos adaptadas disponible en <http://cvn.fecyt.es/>

**Situación profesional actual**

**Entidad empleadora:** Universitat de Barcelona    **Tipo de entidad:** Universidad  
**Departamento:** Departament de Filologia Catalana i Lingüística General, Facultat de Filologia  
**Categoría profesional:** Profesora asociada  
**Fecha de inicio:** 01/10/2021  
**Modalidad de contrato:** Contrato laboral temporal  
**Primaria (Cód. Unesco):** 570000 - Lingüística  
**Funciones desempeñadas:** Profesora de las asignaturas siguientes: - Introducció a la Lingüística. Asignatura común a todos los grados de la Facultat. - Pragmàtica. Grado en Lingüística.

**Entidad empleadora:** Universidad Jaime I    **Tipo de entidad:** Universidad  
**Departamento:** Facultad de Ciencias Humanas y Sociales  
**Categoría profesional:** Profesora colaboradora    **Gestión docente (Sí/No):** No  
**Ciudad entidad empleadora:** Castellón de la Plana, Comunidad Valenciana, España  
**Fecha de inicio:** 30/10/2019  
**Modalidad de contrato:** Facturación    **Régimen de dedicación:** Tiempo parcial  
**Primaria (Cód. Unesco):** 510200 - Etnografía y etnología  
**Secundaria (Cód. Unesco):** 570000 - Lingüística  
**Funciones desempeñadas:** Profesora de la asignatura "Interacción oral y construcción del conocimiento", del Máster Universitario en Comunicación Intercultural y Enseñanza de Lenguas (CIEL).

**Categoría profesional:** Correctora y traductora    **Gestión docente (Sí/No):** No autónoma  
**Fecha de inicio:** 01/09/2019  
**Modalidad de contrato:** Autónomo  
**Primaria (Cód. Unesco):** 570112 - Traducción  
**Secundaria (Cód. Unesco):** 570000 - Lingüística  
**Funciones desempeñadas:** Traductora jurada de la combinación inglés-catalán. Correctora en español y catalán para editoriales como la Galera, RBA, Salamandra, Editorial Casals y Larousse.

**Entidad empleadora:** Universidad Nacional de Educación a Distancia    **Tipo de entidad:** Universidad  
**Departamento:** Lengua Española y Lingüística General, Facultad de Filología  
**Categoría profesional:** Profesora colaboradora  
**Fecha de inicio:** 01/10/2017  
**Modalidad de contrato:** Contrato laboral temporal    **Régimen de dedicación:** Tiempo parcial  
**Primaria (Cód. Unesco):** 570503 - Lexicografía  
**Secundaria (Cód. Unesco):** 570106 - Documentación  
**Terciaria (Cód. Unesco):** 570104 - Lingüística informatizada  
**Funciones desempeñadas:** En el marco del Máster universitario en Elaboración de Diccionarios y Control Calidad del Léxico Español, coordinado por la Universidad Autónoma de Barcelona y

Universidad Nacional de Educación a Distancia, imparto, junto con la doctora Blanca Arias Badia, la asignatura "Diccionarios e Informática".

**Identificar palabras clave:** Filología hispánica; Lexicología

### **Cargos y actividades desempeñados con anterioridad**

	<b>Entidad empleadora</b>	<b>Categoría profesional</b>	<b>Fecha de inicio</b>
1	Universitat Autònoma de Barcelona	Profesora asociada	01/02/2020
2	Fundació Universitària del Bages - UManresa	Profesora colaboradora	01/09/2019
3	Universidad Pompeu Fabra	Investigadora posdoctoral	22/09/2018
4	Fundació Universitària del Bages - UManresa	Profesora colaboradora	05/02/2018
5	Trabajador autónomo	Correctora, traductora y maquetista	01/09/2010
6	Universidad Abat Oliba	Profesora colaboradora	26/06/2018
7	Universidad Pompeu Fabra	Profesora asociada	22/09/2017
8	Universidad Pompeu Fabra	Personal docente e investigador en formación	01/02/2014
9	Instituto Universitario de Lingüística Aplicada	Personal docente e investigador en formación	01/06/2013

- 1 Entidad empleadora:** Universitat Autònoma de Barcelona **Tipo de entidad:** Universidad  
**Departamento:** Departament de Filologia Catalana, Facultat de Filosofia i Lletres  
**Ciudad entidad empleadora:** Bellaterra,  
**Categoría profesional:** Profesora asociada **Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 01/02/2020 - 28/02/2021 **Duración:** 1 año - 1 mes  
**Modalidad de contrato:** Contrato laboral temporal  
**Primaria (Cód. Unesco):** 570000 - Lingüística  
**Funciones desempeñadas:** Profesora de la asignaturas siguientes: - Expressió escrita: llengua catalana. Grado de Antropología Social y Cultural (febrero 2020-julio 2020) - Idioma català per a estrangers I. Grado de Traducción e Interpretación (febrero 2020-julio 2020) - Expressió escrita: llengua catalana. Grado de Filosofía (septiembre 2020 - febrero 2021) - Llengua catalana per a traductors i intèrprets I (septiembre 2020 - febrero 2021)
- 2 Entidad empleadora:** Fundació Universitària del Bages - UManresa **Tipo de entidad:** Universidad  
**Categoría profesional:** Profesora colaboradora **Gestión docente (Sí/No):** No  
**Fecha de inicio-fin:** 01/09/2019 - 19/02/2021 **Duración:** 1 año - 5 meses - 19 días  
**Modalidad de contrato:** Facturación  
**Primaria (Cód. Unesco):** 570000 - Lingüística; 570111 - Enseñanzas de lenguas  
**Funciones desempeñadas:** Profesora de la asignatura "English for Health Sciences" en el grado de Logopedia, que esta universidad imparte juntamente con la Universitat Oberta de Catalunya.
- 3 Entidad empleadora:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Departamento:** Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje, Facultad de Traducción e Interpretación  
**Ciudad entidad empleadora:** Barcelona, Cataluña, España  
**Categoría profesional:** Investigadora posdoctoral **Gestión docente (Sí/No):** Si

**Fecha de inicio-fin:** 22/09/2018 - 21/09/2019      **Duración:** 1 año

**Modalidad de contrato:** Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

**Primaria (Cód. Unesco):** 570113 - Lingüística aplicada a la traducción e interpretación

**Funciones desempeñadas:** En el marco de una beca posdoctoral, formé parte del equipo docente de los grados de Traducción e Interpretación y de Lenguas Aplicadas. Además de docencia, también desarrollé tareas de investigación: pertenezco al grupo de investigación Infolex de la Universitat Pompeu Fabra y fui miembro de dos proyectos en curso: Evaluación de la competencia discursiva de aprendices adultos plurilingües (ECODAL) y Neómetro: La medición de la neologicidad y la diccionariabilidad de los neologismos del español. Además, coordiné los talleres "Dissabtes de llengües" de la Facultad de Traducción e Interpretación, unas jornadas de transferencia del conocimiento pensadas para acercar el grado de Lenguas Aplicadas a los estudiantes de bachillerato.

**Identificar palabras clave:** Lingüística aplicada; Traducción; Análisis del discurso

**Ámbito actividad de gestión:** Organización de talleres

**4 Entidad empleadora:** Fundació Universitària del Bages - UManresa      **Tipo de entidad:** Universidad

**Ciudad entidad empleadora:** Manresa, Cataluña, España

**Categoría profesional:** Profesora colaboradora      **Gestión docente (Sí/No):** No

**Fecha de inicio-fin:** 05/02/2018 - 29/06/2018      **Duración:** 4 meses - 24 días

**Modalidad de contrato:** Facturación

**Régimen de dedicación:** Tiempo parcial

**Primaria (Cód. Unesco):** 570111 - Enseñanzas de lenguas

**Funciones desempeñadas:** Docencia en el grado en Fisioterapia.

**Interés para docencia y/o inv.:** Los dos cursos para aprendices de lengua extranjera hicieron posible poner en práctica lo aprendido en el máster de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera con otra lengua.

**5 Entidad empleadora:** Trabajador autónomo

**Categoría profesional:** Correctora, traductora y maquetista      **Gestión docente (Sí/No):** No

**Fecha de inicio-fin:** 01/09/2010 - 21/06/2018      **Duración:** 7 años - 9 meses - 21 días

**Modalidad de contrato:** Autónomo

**Régimen de dedicación:** Tiempo parcial

**Primaria (Cód. Unesco):** 570112 - Traducción; 570113 - Lingüística aplicada a la traducción e interpretación; 570199 - Otras; 570500 - Lingüística sincrónica

**Funciones desempeñadas:** - Corrección: colaboración con las editoriales la Galera y Larousse. Con esta última, formé parte del equipo que se encargó de la corrección, traducción y adaptación del "Diccionari escolar de la llengua catalana". - Traducción de artículos científicos: · Martín Peris, E. (2017). "The Lexical Approach in SLT". En Torner, S; Bernal, E. (eds.) (2017). Collocations and other lexical combinations in Spanish. Theoretical, lexicographical and applied perspectives. Londres: Routledge. · Bernal, E. (2018). "Normative dictionaries". En Lebsanft, F.; Tacke, F. (ed.) (2018). Manual of Standardization in the Romance Languages. Berlín: De Gruyter. - Maquetista: especialización en libros relacionados con el mundo académico, en concreto de disciplinas lingüísticas. · Adelstein, A.; Bernal, E.; Sinner, C. (ed.) (en prensa). Clases y categorías en la formación de palabras. · Sinner, C.; Wieland, K. (ed.) (2015). Norma, ús i actituds lingüístiques. El paper del català en la vida quotidiana. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag. ISBN 9783865839701. · Mellado, C. (coord.); Buján, P.; Iglesias, N.; Losada, M. C.; Mansilla, A. (eds.) (2013). La fraseología del alemán y español: Traducción y lexicografía. Munic: Peniopo. ISBN 9783936609608. · García Folgado, M. J. (2013). Los inicios de la gramática escolar en España (1768-1813). Una aproximación historiográfica. Munic: Peniopo. ISBN: 9783936609431. · Bernal, E.; Sinner, C.; Emsel, M. (eds.) (2012). Tiempo y espacio en la formación de palabras del español. Munic: Peniopo. ISBN: 9783936609547. · Bürki, Y.; Sinner, C. (ed.) (2012). Tiempo y espacio y relaciones espacio-temporales en judeoespañol. Munic: Peniopo. ISBN: 9783936609554. · Bernal, E.;

DeCesaris, J.; Torner, S. (ed.) (2010). *Estudis de lexicografia 2003-2005*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada - Universitat Pompeu Fabra. ISBN: 9788492707638.

**Interés para docencia y/o inv.:** Toda la actividad de traducción, corrección y maquetación ha ayudado a mejorar la propia capacidad docente en asignaturas que requieren un alto conocimiento lingüístico (Llengua Catalana o Uso Comparado ES<>CA) o que están directamente relacionadas con el mundo editorial (Edición y revisión de textos). Además, dada la vinculación con un grupo de investigación lexicográfico, formar parte del equipo de corrección de un diccionario ha permitido poner en práctica conocimientos y descubrir nuevas vías de investigación basadas en las necesidades reales de los usuarios y de las editoriales.

- 6 Entidad empleadora:** Universidad Abat Oliba **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad empleadora:** Barcelona, Cataluña, España  
**Categoría profesional:** Profesora colaboradora  
**Fecha de inicio-fin:** 26/06/2018 - 20/05/2018 **Duración:** 10 meses - 24 días  
**Modalidad de contrato:** Contrato laboral temporal  
**Funciones desempeñadas:** Durante el transcurso del contrato se realizaron dos cursos intensivos de catalán para nativos y un curso para estudiantes de catalán como lengua extranjera (dos veces en dos semestres).  
**Interés para docencia y/o inv.:** Los dos cursos para aprendices de lengua extranjera hicieron posible poner en práctica lo aprendido en el máster de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera con otra lengua.
- 7 Entidad empleadora:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Departamento:** Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje, Facultad de Traducción e Interpretación  
**Ciudad entidad empleadora:** Barcelona, Cataluña, España  
**Categoría profesional:** Profesora asociada **Gestión docente (Sí/No):** Si  
**Fecha de inicio-fin:** 22/09/2017 - 15/04/2018 **Duración:** 6 meses - 24 días  
**Modalidad de contrato:** Contrato laboral temporal  
**Primaria (Cód. Unesco):** 570107 - Lengua y literatura; 570111 - Enseñanzas de lenguas; 570504 - Lexicología  
**Funciones desempeñadas:** Se realizaron las labores siguientes: - Docencia en los grados de Traducción e Interpretación y de Lenguas Aplicadas. - Coordinación del programa de mentorías, ideado para mejorar el conocimiento de las lenguas nativas y extranjeras de los estudiantes de primero de Traducción e Interpretación y de Lenguas Aplicadas: se contaba con un grupo de 16 estudiantes de cuarto curso que realizaban sesiones de repaso con estudiantes de primer curso durante dos trimestres. El programa ofrecía un total de 60 plazas el segundo trimestre y 96 durante el tercer trimestre. - Vigilancia y corrección de las Pruebas de Aptitud Personal para el acceso al grado de Traducción e Interpretación - Inglés.  
**Identificar palabras clave:** Enseñanza y aprendizaje de la lengua; Lingüística aplicada; Lenguas romances  
**Ámbito actividad de gestión:** Universitaria
- 8 Entidad empleadora:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Departamento:** Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje, Facultad de Traducción e Interpretación  
**Ciudad entidad empleadora:** Barcelona, Cataluña, España  
**Categoría profesional:** Personal docente e investigador en formación **Gestión docente (Sí/No):** Si  
**Fecha de inicio-fin:** 01/02/2014 - 08/05/2017 **Duración:** 3 años - 3 meses - 8 días  
**Modalidad de contrato:** Becario/a (pre o posdoctoral, otros)  
**Régimen de dedicación:** Tiempo completo  
**Primaria (Cód. Unesco):** 570103 - Bilingüismo; 570111 - Enseñanzas de lenguas; 570113 - Lingüística aplicada a la traducción e interpretación

**Funciones desempeñadas:** - Docencia en los grados de Traducción e Interpretación y de Lenguas Aplicadas - Coordinación del programa de mentorías, ideado para mejorar el conocimiento de las lenguas nativas y extranjeras de los estudiantes de primero de Traducción e Interpretación y de Lenguas Aplicadas: se contaba con un grupo de 16 estudiantes de cuarto curso que realizaban sesiones de repaso con estudiantes de primer curso durante dos trimestres. El programa ofrecía un total de 60 plazas el segundo trimestre y 96 durante el tercer trimestre. - Vigilancia y corrección de las Pruebas de Aptitud Personal para el acceso al grado de Traducción e Interpretación - Inglés. - Tareas relacionadas con el grupo de investigación Infolex.

**Identificar palabras clave:** Lingüística aplicada; Sintaxis; Lenguas romances

**Ámbito actividad de gestión:** Universitaria

- 9** **Entidad empleadora:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada **Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación
- Departamento:** Departamento de Traducción e Interpretación, Instituto Universitario de Lingüística Aplicada
- Ciudad entidad empleadora:** Barcelona, Cataluña, España
- Categoría profesional:** Personal docente e investigador en formación **Gestión docente (Sí/No):** No
- Fecha de inicio-fin:** 01/06/2013 - 31/01/2014 **Duración:** 8 meses
- Modalidad de contrato:** Becario/a (pre o posdoctoral, otros)
- Régimen de dedicación:** Tiempo completo
- Primaria (Cód. Unesco):** 570100 - Lingüística aplicada
- Secundaria (Cód. Unesco):** 570104 - Lingüística informatizada; 579900 - Otras especialidades lingüísticas
- Terciaria (Cód. Unesco):** 570513 - Sintaxis, análisis sintáctico
- Funciones desempeñadas:** La beca IULA-UPF-PIF era un contrato predoctoral a tiempo completo en el que se combinaba el desarrollo de la tesis doctoral con la colaboración en dos proyectos. En primer lugar, el Proyecto Corpus del Instituto Universitario de Lingüística Aplicada. En el marco de este proyecto, se validaba el análisis sintáctico realizado por el programa MaltParser for Spanish para entrenarlo y así mejorar sus resultados de anotación. En segundo lugar, la Neolosfera del Observatori de Neologia. Junto con la doctora Elisenda Bernal, en 2014 se empezó el blog académico Neolosfera, todavía activo, que pretende acercar los resultados del trabajo de recogida de neologismos a un público general. Desde entonces se ejercen funciones de gestión y de creación de contenidos.
- Identificar palabras clave:** Lingüística computacional; Lexicología; Sintaxis
- Interés para docencia y/o inv.:** La colaboración en ambos proyectos abrió dos caminos a seguir. En el marco del proyecto Corpus, se realizó un primer contacto con la lingüística computacional y, sobre todo, con la lingüística de corpus, que resultaría fundamental para la creación de un corpus propio para la tesis doctoral. Por otro lado, gracias al proyecto de la Neolosfera, se descubrió un segundo ámbito de investigación de interés del que han surgido varias publicaciones.



## Formación académica recibida

### Titulación universitaria

Estudios de 1º y 2º ciclo, y antiguos ciclos (Licenciados, Diplomados, Ingenieros Superiores, Ingenieros Técnicos, Arquitectos)

- 1 Titulación universitaria:** Titulado Superior  
**Nombre del título:** Máster Oficial de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera  
**Entidad de titulación:** Universitat de Barcelona      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de titulación:** 31/07/2011
- 2 Titulación universitaria:** Titulado Superior  
**Nombre del título:** Licenciado en Traducción e Interpretación Opción Lengua B Inglés  
**Entidad de titulación:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de titulación:** 31/07/2009
- 3 Titulación universitaria:** Titulado Superior  
**Nombre del título:** Título propio en Mediación Multilingüe  
**Entidad de titulación:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de titulación:** 31/07/2009

### Doctorados

**Programa de doctorado:** Programa de Doctorado Traducción y Ciencias del Lenguaje  
**Entidad de titulación:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad titulación:** Barcelona, Cataluña, España  
**Fecha de titulación:** 10/02/2017  
**Doctorado Europeo:** Si      **Fecha de mención:** 01/03/2017  
**Título de la tesis:** L'acord i el desacord en català en tres gèneres discursius: anàlisi sociopragmàtica  
**Director/a de tesis:** Carmen López Ferrero  
**Codirector/a de tesis:** Elisenda Bernal Gallén  
**Calificación obtenida:** Excelente Cum Laude  
**Mención de calidad:** Si

### Formación especializada, continuada, técnica, profesionalizada, de reciclaje y actualización (distinta a la formación académica reglada y a la sanitaria)

- 1 Título de la formación:** Características principales de la nueva gramática normativa [en catalán]  
**Entidad de titulación:** Associació d'Escriptors en Llengua Catalana      **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones  
**Fecha de finalización:** 18/06/2018      **Duración en horas:** 12 horas



- 2** **Título de la formación:** Ponte al día de la nueva normativa de la lengua catalana [en catalán]  
**Entidad de titulación:** Universitat Oberta de Catalunya **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de finalización:** 08/03/2018 **Duración en horas:** 25 horas
- 3** **Título de la formación:** Curso de corrección de estilo  
**Entidad de titulación:** Cálamo&Cran **Tipo de entidad:** Entidad Empresarial  
**Fecha de finalización:** 10/02/2017 **Duración en horas:** 44 horas
- 4** **Título de la formación:** Curso de corrección profesional  
**Entidad de titulación:** Cálamo&Cran **Tipo de entidad:** Entidad Empresarial  
**Fecha de finalización:** 16/12/2016 **Duración en horas:** 79 horas
- 5** **Título de la formación:** Curso de maquetación con InDesign  
**Entidad de titulación:** Cálamo&Cran **Tipo de entidad:** Entidad Empresarial  
**Fecha de finalización:** 04/11/2016 **Duración en horas:** 36 horas
- 6** **Título de la formación:** Cómo tener tu CV al día: herramientas y apoyo  
**Entidad de titulación:** Centre per a la Qualitat i la Innovació Docent (CQUID) **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Fecha de finalización:** 26/11/2015 **Duración en horas:** 1 hora
- 7** **Título de la formación:** En torno al léxico: aspectos normativos y trabajo aplicado en los diccionarios  
**Entidad de titulación:** Institut d'Estudis Catalans  
**Fecha de finalización:** 15/10/2015 **Duración en horas:** 7 horas
- 8** **Título de la formación:** Base de datos con Microsoft Access  
**Entidad de titulación:** Centre per a la Qualitat i la Innovació Docent (CQUID) **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Fecha de finalización:** 21/04/2015 **Duración en horas:** 4 horas
- 9** **Título de la formación:** Corrección, normativa y uso del catalán [en catalán]  
**Entidad de titulación:** Col·legi Oficial de Doctors i Llicenciats en Filosofia i Lletres i en Ciències de Catalunya **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones  
**Fecha de finalización:** 08/07/2011 **Duración en horas:** 15 horas

### Cursos y seminarios recibidos de perfeccionamiento, innovación y mejora docente, nuevas tecnologías, etc., cuyo objetivo sea la mejora de la docencia

- 1** **Título del curso/seminario:** Empatía y asertividad aplicadas a la docencia  
**Entidad organizadora:** Center for Learning Innovation and Knowledge (CLIK) **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Facultad, instituto, centro:** Universidad Pompeu Fabra  
**Duración en horas:** 6 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 10/12/2018 - 11/12/2018
- 2** **Título del curso/seminario:** Tuiteando en las aulas: Twitter dentro del ámbito educativo  
**Entidad organizadora:** Center for Learning Innovation and Knowledge **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Facultad, instituto, centro:** Universidad Pompeu Fabra





**Duración en horas:** 10 horas

**Fecha de inicio-fin:** 31/01/2018 - 21/02/2018

- 3 Título del curso/seminario:** Metodologías didácticas activas para el desarrollo de competencias en el contexto universitario  
**Entidad organizadora:** Center for Learning Innovation and Knowledge (CLIK) **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Facultad, instituto, centro:** Universidad Pompeu Fabra  
**Duración en horas:** 20 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 15/02/2018 - 15/02/2018
- 4 Título del curso/seminario:** Edición y creación de imágenes online para tus clases  
**Entidad organizadora:** Center for Learning Innovation and Knowledge (CLIK) **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Facultad, instituto, centro:** Universidad Pompeu Fabra  
**Duración en horas:** 4 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 23/05/2017 - 23/05/2017
- 5 Título del curso/seminario:** Técnica de voz para el personal docente  
**Entidad organizadora:** Centre per a la Qualitat i la Innovació Docent (CQUID) **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Facultad, instituto, centro:** Universidad Pompeu Fabra  
**Duración en horas:** 15 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 13/10/2014 - 17/10/2014
- 6 Título del curso/seminario:** Herramientas para dinamizar y gestionar el grupo en clase  
**Entidad organizadora:** Centre per a la Qualitat i la Innovació Docent (CQUID) **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Facultad, instituto, centro:** Universidad Pompeu Fabra  
**Duración en horas:** 6 horas  
**Fecha de inicio-fin:** 17/03/2014 - 20/03/2014

## Conocimiento de idiomas

Idioma	Comprensión auditiva	Comprensión de lectura	Interacción oral	Expresión oral	Expresión escrita
Francés	B2	B2	B2	B1	B1
Catalán	C2	C2	C2	C2	C2
Español	C2	C2	C2	C2	C2
Inglés	C2	C2	C2	C2	C2

## Actividad docente



## Formación académica impartida

- 1** **Tipo de docencia:** Docencia oficial  
**Nombre de la asignatura/curso:** Introducció a la Lingüística  
**Tipo de programa:** Grado **Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Tipo de asignatura:** Troncal  
**Titulación universitaria:** Grado en Filología  
**Curso que se imparte:** Primero  
**Fecha de inicio:** 08/02/2021 **Fecha de finalización:** 31/07/2021  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 6  
**Entidad de realización:** Universitat de Barcelona **Tipo de entidad:** Universidad  
**Facultad, instituto, centro:** Facultat de Filologia  
**Departamento:** Departament de Lingüística General i Filologia Catalana  
**Ciudad entidad realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Idioma de la asignatura:** Catalán
- 2** **Tipo de docencia:** Docencia oficial  
**Nombre de la asignatura/curso:** Pragmàtica  
**Tipo de programa:** Grado **Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Tipo de asignatura:** Troncal  
**Titulación universitaria:** Grado en Lingüística  
**Curso que se imparte:** Segundo  
**Fecha de inicio:** 08/02/2021 **Fecha de finalización:** 31/07/2021  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 6  
**Entidad de realización:** Universitat de Barcelona **Tipo de entidad:** Universidad  
**Departamento:** Departament de Lingüística General i Filologia Catalana  
**Ciudad entidad realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Idioma de la asignatura:** Catalán
- 3** **Nombre de la asignatura/curso:** Interacción oral y construcción del conocimiento  
**Tipo de programa:** Máster oficial **Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Tipo de asignatura:** Obligatoria  
**Titulación universitaria:** Máster Universitario en Comunicación Intercultural y Enseñanza de Lenguas (CIEL)  
**Fecha de inicio:** 30/10/2019 **Fecha de finalización:** 31/07/2021  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 3  
**Entidad de realización:** Universidad Jaime I **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad realización:** Castellón de la Plana, Comunidad Valenciana, España
- 4** **Tipo de docencia:** Docencia oficial  
**Nombre de la asignatura/curso:** Diccionarios e Informàtica  
**Tipo de programa:** Máster oficial **Tipo de docencia:** Virtual  
**Tipo de asignatura:** Optativa  
**Titulación universitaria:** Máster Universitario en Elaboración de Diccionarios y Control de Calidad del Léxico Español  
**Fecha de inicio:** 04/10/2017 **Fecha de finalización:** 31/07/2021  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos



**Nº de horas/créditos ECTS:** 5

**Entidad de realización:** Universidad Nacional de Educación a Distancia

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Filología

**Tipo de entidad:** Universidad

**5 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** Expressió escrita: llengua catalana

**Tipo de programa:** Grado

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Tipo de asignatura:** Obligatoria

**Titulación universitaria:** Grado en Filosofía

**Curso que se imparte:** Primero

**Fecha de inicio:** 01/09/2020

**Fecha de finalización:** 28/02/2021

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**Nº de horas/créditos ECTS:** 6

**Entidad de realización:** Universitat Autònoma de Barcelona

**Tipo de entidad:** Universidad

**Facultad, instituto, centro:** Facultat de Filosofia i Lletres

**Ciudad entidad realización:** Bellaterra, Cataluña, España

**Idioma de la asignatura:** Catalán

**6 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** Llengua Catalana per a traductors i intèrprets I

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Tipo de asignatura:** Obligatoria

**Titulación universitaria:** Traducción e Interpretación

**Fecha de inicio:** 01/09/2020

**Fecha de finalización:** 28/02/2021

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**Nº de horas/créditos ECTS:** 6

**Entidad de realización:** Universitat Autònoma de Barcelona

**Tipo de entidad:** Universidad

**Facultad, instituto, centro:** Facultat de Traducció i Interpretació

**Ciudad entidad realización:** Bellaterra, Cataluña, España

**7 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** English for Health Sciences

**Tipo de docencia:** Virtual

**Tipo de asignatura:** Optativa

**Titulación universitaria:** Logopedia

**Fecha de inicio:** 01/09/2019

**Fecha de finalización:** 14/02/2021

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**Nº de horas/créditos ECTS:** 6

**Entidad de realización:** Fundació Universitària del Bages - UManresa

**Ciudad entidad realización:** en línea,

**8 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** Expressió escrita: llengua catalana

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Tipo de asignatura:** Obligatoria

**Titulación universitaria:** Antropología Social y Cultural

**Fecha de inicio:** 01/02/2020

**Fecha de finalización:** 31/07/2020

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos



**Nº de horas/créditos ECTS:** 6

**Entidad de realización:** Universitat Autònoma de Barcelona

**Tipo de entidad:** Universidad

**Facultad, instituto, centro:** Facultat de Filosofia i Lletres

**Ciudad entidad realización:** Bellaterra, Cataluña, España

**9 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** Idioma català per a traductors i intèrprets I

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Tipo de asignatura:** Optativa

**Titulación universitaria:** Traducción e Interpretación

**Fecha de inicio:** 01/02/2020

**Fecha de finalización:** 31/07/2020

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**Nº de horas/créditos ECTS:** 4,5

**Entidad de realización:** Universitat Autònoma de Barcelona

**Tipo de entidad:** Universidad

**Ciudad entidad realización:** Bellaterra, Cataluña, España

**Idioma de la asignatura:** Catalán

**10 Tipo de docencia:** Docencia no oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** De los estereotipos culturales al diálogo transcultural

**Tipo de programa:** Programa de intercambio

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Tipo de asignatura:** Optativa

**Titulación universitaria:** Hispanic and European Studies Program

**Fecha de inicio:** 07/01/2019

**Fecha de finalización:** 31/03/2020

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**Nº de horas/créditos ECTS:** 6

**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra

**Tipo de entidad:** Universidad

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Humanidades

**Ciudad entidad realización:** Barcelona, España

**Idioma de la asignatura:** Español

**11 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** Uso Comparado ES<>CA

**Tipo de programa:** Grado

**Tipo de docencia:** Práctica (Aula-Problemas)

**Tipo de asignatura:** Obligatoria

**Titulación universitaria:** Traducción e Interpretación

**Curso que se imparte:** Segundo

**Frecuencia de la actividad:** 1

**Fecha de inicio:** 07/01/2019

**Fecha de finalización:** 15/03/2019

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas

**Nº de horas/créditos ECTS:** 10

**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra

**Tipo de entidad:** Universidad

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación

**Ciudad entidad realización:** Barcelona, España

**Idioma de la asignatura:** Catalán

**12 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** Uso Comparado ES<>CA

**Tipo de programa:** Grado

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Tipo de asignatura:** Obligatoria

**Titulación universitaria:** Traducción e Interpretación



**Curso que se imparte:** Segundo

**Fecha de inicio:** 07/01/2019

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas

**Nº de horas/créditos ECTS:** 20

**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación

**Ciudad entidad realización:** Barcelona, España

**Idioma de la asignatura:** Catalán

**Frecuencia de la actividad:** 1

**Fecha de finalización:** 15/03/2019

**Tipo de entidad:** Universidad

**13 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** Llengua Catalana

**Tipo de programa:** Grado

**Tipo de asignatura:** Obligatoria

**Titulación universitaria:** Traducción e Interpretación

**Curso que se imparte:** Primero

**Fecha de inicio:** 25/09/2018

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas

**Nº de horas/créditos ECTS:** 40

**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación

**Ciudad entidad realización:** Barcelona, España

**Idioma de la asignatura:** Catalán

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Frecuencia de la actividad:** 1

**Fecha de finalización:** 15/03/2019

**Tipo de entidad:** Universidad

**14 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** Llengua Catalana

**Tipo de programa:** Grado

**Tipo de asignatura:** Obligatoria

**Titulación universitaria:** Traducción e Interpretación

**Curso que se imparte:** Primero

**Fecha de inicio:** 25/09/2013

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas

**Nº de horas/créditos ECTS:** 20

**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación

**Ciudad entidad realización:** Barcelona, España

**Idioma de la asignatura:** Catalán

**Tipo de docencia:** Práctica (Aula-Problemas)

**Frecuencia de la actividad:** 4

**Fecha de finalización:** 15/03/2019

**Tipo de entidad:** Universidad

**15 Tipo de docencia:** Docencia oficial

**Nombre de la asignatura/curso:** English for Health Sciences

**Tipo de programa:** Grado

**Tipo de asignatura:** Obligatoria

**Titulación universitaria:** Fisioterapia

**Curso que se imparte:** Primero

**Fecha de inicio:** 05/02/2018

**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos

**Nº de horas/créditos ECTS:** 6

**Entidad de realización:** Fundació Universitaria del Bages

**Facultad, instituto, centro:** UManresa

**Ciudad entidad realización:** Manresa, España

**Idioma de la asignatura:** Inglés

**Tipo de docencia:** Teórica presencial

**Fecha de finalización:** 22/06/2018

**Tipo de entidad:** Universidad



- 16** **Tipo de docencia:** Docencia no oficial  
**Nombre de la asignatura/curso:** Curso de catalán de nivel A2  
**Tipo de programa:** Curso del Servicio de Lenguas      **Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Tipo de asignatura:** Optativa  
**Titulación universitaria:** Transversal  
**Fecha de inicio:** 18/09/2017      **Fecha de finalización:** 15/05/2018  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Créditos  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 52  
**Entidad de realización:** Universitat Abat Oliba CEU      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Facultad, instituto, centro:** Servicio de Lenguas  
**Ciudad entidad realización:** Barcelona, España  
**Idioma de la asignatura:** Catalán
- 17** **Tipo de docencia:** Docencia oficial  
**Nombre de la asignatura/curso:** Vocabulary and language teaching  
**Tipo de programa:** Máster oficial      **Tipo de docencia:** Teórica presencial  
**Tipo de asignatura:** Optativa  
**Titulación universitaria:** Máster en Lingüística Teórica y Aplicada  
**Frecuencia de la actividad:** 1  
**Fecha de inicio:** 25/09/2017      **Fecha de finalización:** 22/12/2017  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 30  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación  
**Ciudad entidad realización:** Barcelona, España  
**Idioma de la asignatura:** Inglés
- 18** **Tipo de docencia:** Docencia oficial  
**Nombre de la asignatura/curso:** Uso Comparado ES<>CA  
**Tipo de programa:** Grado      **Tipo de docencia:** Práctica (Aula-Problemas)  
**Tipo de asignatura:** Obligatoria  
**Titulación universitaria:** Lenguas Aplicadas  
**Curso que se imparte:** Segundo      **Frecuencia de la actividad:** 2  
**Fecha de inicio:** 07/01/2016      **Fecha de finalización:** 15/03/2017  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 10  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación  
**Ciudad entidad realización:** Barcelona, España  
**Idioma de la asignatura:** Catalán
- 19** **Tipo de docencia:** Docencia oficial  
**Nombre de la asignatura/curso:** Edición y revisión de textos  
**Tipo de programa:** Grado      **Tipo de docencia:** Práctica (Aula-Problemas)  
**Tipo de asignatura:** Obligatoria  
**Titulación universitaria:** Traducción e Interpretación  
**Curso que se imparte:** Cuarto      **Frecuencia de la actividad:** 4  
**Fecha de inicio:** 07/01/2014      **Fecha de finalización:** 15/03/2017  
**Tipo de horas/créditos ECTS:** Horas  
**Nº de horas/créditos ECTS:** 10



**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación  
**Ciudad entidad realización:** Barcelona, España  
**Idioma de la asignatura:** Catalán

## Dirección de tesis doctorales y/o proyectos fin de carrera

- 1 Título del trabajo:** La docencia durante el confinamiento: una mirada al funcionamiento de la docencia en línea en dos clases de último año de infantil  
**Tipo de proyecto:** Trabajo de fin de máster  
**Entidad de realización:** Universidad Jaime I      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Alumno/a:** Mar Esteve Amorós  
**Calificación obtenida:** 8,5  
**Fecha de defensa:** 27/11/2021
- 2 Título del trabajo:** Morphological Awareness in German as a Foreign Language: the case of Adjective + Noun Compounds  
**Tipo de proyecto:** Trabajo de fin de máster  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Alumno/a:** Malena Pichler  
**Calificación obtenida:** 9  
**Fecha de defensa:** 02/07/2018

## Otras actividades/méritos no incluidos en la relación anterior

- 1 Descripción de la actividad:** Coordinación de las jornadas "Dissabtes de llengües" para estudiantes de bachillerato  
**Ciudad de realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad organizadora:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de finalización:** 30/03/2019
- 2 Descripción de la actividad:** Coordinación del programa de mentorías de la Facultad de Traducción e Interpretación (UPF) 2017-2018  
**Identificar palabras clave:** Lenguas romances  
**Ciudad de realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad organizadora:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de finalización:** 27/07/2018
- 3 Descripción de la actividad:** Corrección de las Pruebas de Aptitud Personal de acceso al grado de Traducción e Interpretación - 2018  
**Ciudad de realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad organizadora:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de finalización:** 20/06/2018
- 4 Descripción de la actividad:** Coordinación del programa de mentorías de la Facultad de Traducción e Interpretación (UPF) 2016-2017  
**Ciudad de realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad organizadora:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de finalización:** 28/07/2017



- 5 Descripción de la actividad:** Curso intensivo de catalán - nivel B2 (36 horas)  
**Ciudad de realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad organizadora:** Universitat Abat Oliba CEU      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de finalización:** 21/07/2017
- 6 Descripción de la actividad:** Curso intensivo de catalán - nivel C2 (36 horas)  
**Ciudad de realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad organizadora:** Universitat Abat Oliba CEU      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de finalización:** 21/07/2017
- 7 Descripción de la actividad:** Corrección de las Pruebas de Aptitud Personal de acceso al grado de Traducción e Interpretación - 2017  
**Ciudad de realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad organizadora:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de finalización:** 20/06/2017
- 8 Descripción de la actividad:** Corrección de las Pruebas de Aptitud Personal de acceso al grado de Traducción e Interpretación - 2016  
**Ciudad de realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad organizadora:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de finalización:** 20/06/2016

## Experiencia científica y tecnológica

### Grupos/equipos de investigación, desarrollo o innovación

- 1 Nombre del grupo:** Infolex  
**Objeto del grupo:** Léxico y lexicografía  
**Nombre del investigador/a principal (IP):** Sergi Torner      **Nº de componentes grupo:** 13  
 Castells  
**Código normalizado:** 2017 SGR 1366  
**Ciudad de radicación:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad de afiliación:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Nº de tesis dirigidas:** 13  
**Identificar palabras clave:** Filología hispánica; Lexicología  
**Fecha de inicio:** 01/01/2017      **Duración:** 2 años
- 2 Nombre del grupo:** Inter-Varietal Applied Corpus Studies (IVACS)  
**Objeto del grupo:** Corpus, variación y oralidad  
**Entidad de afiliación:** University of Limerick      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de inicio:** 01/04/2014
- 3 Nombre del grupo:** Infolex  
**Objeto del grupo:** Léxico y lexicografía  
**Nombre del investigador/a principal (IP):** Sergi Torner Castells  
**Código normalizado:** 2014 SGR 1071  
**Ciudad de radicación:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad de afiliación:** Universidad Pompeu Fabra      **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de inicio:** 01/01/2014      **Duración:** 2 años - 4 meses





## Actividad científica o tecnológica

### Proyectos de I+D+i financiados en convocatorias competitivas de Administraciones o entidades públicas y privadas

- Nombre del proyecto:** Neómetro: La medición de la neologicidad y la dictionariabilidad de los neologismos del español  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...):** Judit Freixa Aymerich; Sergi Torner Castells  
**Nº de investigadores/as:** 19  
**Fecha de inicio-fin:** 01/01/2017 - 31/12/2020  
**Cuantía total:** 35.000 €
- Nombre del proyecto:** Evaluación de la competencia discursiva de aprendices adultos plurilingües (ECODAL)  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Nº de investigadores/as:** 27  
**Fecha de inicio-fin:** 01/01/2017 - 31/12/2019
- Nombre del proyecto:** La representación de la combinatoria léxica en los diccionarios de aprendizaje: nuevos métodos para nuevos diccionarios  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad realización:** Barcelona, Cataluña, España  
**Fecha de inicio-fin:** 01/02/2013 - 03/01/2016

## Actividades científicas y tecnológicas

### Producción científica

#### Publicaciones, documentos científicos y técnicos

- Elisenda Bernal; Alba Milà-Garcia. Breaking the rules: pragmatic connotations of (un)marked uses of final neoclassical combining forms. Catalan Review. 2021.  
**Tipo de producción:** Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista  
**Autor de correspondencia:** Si  
**Publicación relevante:** Si
- Alba Milà Garcia. Pragmatic annotation for a multilayered analysis of speech acts: A methodological proposal. Corpus Pragmatics. 2 - 3, pp. 265 - 287. 11/05/2018. Disponible en Internet en: <<https://link.springer.com/article/10.1007/s41701-018-0037-z>>. ISSN 2509-9507  
**Tipo de producción:** Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista  
**Posición de firma:** 1 **Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de artículo en revista con comité evaluador de admisión externo  
**Nº total de autores:** 1



**Resultados relevantes:** En la página web de la revista, el artículo ha sido compartido 9 veces y se ha descargado 497 veces.

**Publicación relevante:** Si

- 3** Elisenda Bernal Gallén; Alba Milà Garcia. La neologia al servei de l'ensenyament del lèxic. *Terminalia*. 14, pp. 7 - 15. 2016. Disponible en Internet en: <<http://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/article/view/140662>>. ISSN 2013-6706
- Tipo de producción:** Artículo científico  
**Posición de firma:** 2  
**Nº total de autores:** 2
- Tipo de soporte:** Revista  
**Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de artículo en revista con comité evaluador de admisión externo
- 4** Alba Milà Garcia. La parafarmàcia no és ben bé el que sembla. *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*. 2015. ISSN 2013-4673
- Tipo de producción:** Artículo científico  
**Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de artículo en revista sin comité externo evaluador de admisión
- Tipo de soporte:** Revista
- 5** Alba Milà Garcia. Un adjectiu reconeixible però no normatiu. *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*. 15/01/2014. Disponible en Internet en: <<http://www.iec.cat/scaterm/Butlletins/040.htm#termenoticia1>>. ISSN 2013-4673
- Tipo de producción:** Artículo científico  
**Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de artículo en revista sin comité externo evaluador de admisión
- Tipo de soporte:** Revista
- 6** Alba Milà Garcia. biopic m.Martes Neológico. *Observatori de Neologia (IULA-UPF); Instituto Cervantes*, 24/10/2017. Disponible en Internet en: <<https://blogscvc.cervantes.es/martes-neologico/biopic/>>.
- Tipo de producción:** Artículo de divulgación  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de publicación de carácter divulgativo
- 7** Alba Milà Garcia. buenismo m.Martes Neológico. *Observatori de Neologia (IULA-UPF); Instituto Cervantes*, 13/09/2016. Disponible en Internet en: <<https://blogscvc.cervantes.es/martes-neologico/buenismo/>>.
- Tipo de producción:** Artículo de divulgación  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de publicación de carácter divulgativo
- 8** hilo conductor. *Martes Neológico. Observatori de Neologia; Instituto Cervantes*, 22/12/2015. Disponible en Internet en: <<https://blogscvc.cervantes.es/martes-neologico/hilo-conductor/>>.
- Tipo de producción:** Artículo de divulgación  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 1
- Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de artículo en revista sin comité externo evaluador de admisión
- 9** Alba Milà Garcia; Elisenda Bernal Gallén. *Neología en la red: la Neosfera. La renovación léxica en las lenguas románicas: proyectos y perspectivas*. Editum, 2017.
- Tipo de producción:** Capítulo de libro  
**Posición de firma:** 1  
**Nº total de autores:** 2
- Tipo de soporte:** Libro  
**Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de capítulo de libro



- 10** Elisenda Bernal Gallén; Eva Garcia Pinós; Alba Milà Garcia. La gràcia és al final: la col·loquialització dels compostos a la manera culta. Mots d'avui, mots de demà. pp. 73 - 85. Barcelona(España): Documenta Universitaria; Universidad Pompeu Fabra, 2016. ISBN 978-84-9984-326-1  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro  
**Posición de firma:** 3 **Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de capítulo de libro  
**Nº total de autores:** 3
- 11** Elisenda Bernal Gallén; Alba Milà Garcia. Un any de Neolosfera. Mots d'avui, mots de demà. pp. 147 - 234. Documenta Universitaria; Universidad Poempeu Fabra, 2016. ISBN 978-84-9984-326-1  
**Tipo de producción:** Capítulo de libro **Grado de contribución:** Autor/a o coautor/a de capítulo de libro  
**Posición de firma:** 2  
**Nº total de autores:** 2
- 12** The Lexical Approach in SLT. Collocations and other lexical combinations in Spanish. Theoretical, lexicographical and applied perspectives. pp. 225 - 249. Routledge, 2017.  
**Tipo de producción:** Traducción **Tipo de soporte:** Libro
- 13** Normative dictionaries. Manual of Standardization in the Romance Languages. Berlín(Alemania): de Gruyter, 2016.  
**Tipo de producción:** Traducción **Tipo de soporte:** Libro

## Trabajos presentados en congresos nacionales o internacionales

- 1** **Título del trabajo:** Humor in disagreements among friends and family members  
**Nombre del congreso:** International Conference on Verbal Humor (CIVH)  
**Autor de correspondencia:** Si  
**Ciudad de celebración:** Alicante, Comunidad Valenciana, España  
**Fecha de celebración:** 23/10/2019  
**Fecha de finalización:** 25/10/2019  
**Entidad organizadora:** GRIALE (Grupo de Investigación sobre la ironía y el humor en español)  
**Ciudad entidad organizadora:** Alicante, Comunidad Valenciana, España  
Alba Milà Garcia.
- 2** **Título del trabajo:** La pragmàtica: la importància de l'estudi de la llengua en context  
**Nombre del congreso:** III Congrés Internacional de l'Associació de Joves Investigadors en Llengua i Literatura Catalanes  
**Tipo evento:** Congreso  
**Autor de correspondencia:** Si  
**Ciudad de celebración:** Palma de Mallorca, Illes Balears, España  
**Fecha de celebración:** 02/10/2019  
**Fecha de finalización:** 04/10/2019  
**Entidad organizadora:** Associació de Joves Investigadors en Llengua i Literatura Catalanes  
Alba Milà Garcia.
- 3** **Título del trabajo:** Disagreeing in Catalan: variation across conversational genres [aceptada]  
**Nombre del congreso:** 16th International Pragmatics Conference  
**Tipo evento:** Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral **Intervención por:** Revisión previa a la aceptación (comunicación oral)



**Ciudad de celebración:** Hong Kong, China

**Fecha de celebración:** 04/06/2019

**Fecha de finalización:** 09/06/2019

**Entidad organizadora:** International Pragmatics Association

**Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones

- 4** **Título del trabajo:** Competencia discursiva y géneros orales en clase de FLE de nivel B1 [aceptada]  
**Nombre del congreso:** XXVIII Colloque AFUE  
**Tipo evento:** Coloquio **Ámbito geográfico:** Unión Europea  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral) **Intervención por:** Revisión previa a la aceptación  
**Ciudad de celebración:** Madrid, Ciudad Autónoma de Melilla, España  
**Fecha de celebración:** 10/04/2019  
**Fecha de finalización:** 12/04/2019  
**Entidad organizadora:** Asociación de Francesistas de la Universidad Española Maria Dolors Cañada; Alba Milà Garcia.
- 5** **Título del trabajo:** Combining pragmatics, corpus linguistics and conversational analysis to study disagreement in Catalan  
**Nombre del congreso:** 11th Conference on Im/politeness  
**Tipo evento:** Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral) **Intervención por:** Revisión previa a la aceptación  
**Ciudad de celebración:** Valencia, Comunidad Valenciana, España  
**Fecha de celebración:** 04/07/2018  
**Fecha de finalización:** 06/07/2018  
**Entidad organizadora:** Linguistic Politeness Research Group **Tipo de entidad:** Grupo de investigación Alba Milà Garcia.
- 6** **Título del trabajo:** Atenuación en el desacuerdo en conversaciones coloquiales, reuniones y tutorías  
**Nombre del congreso:** Congreso internacional de atenuación lingüística: perspectivas semánticas y pragmáticas  
**Tipo evento:** Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral) **Intervención por:** Revisión previa a la aceptación  
**Ciudad de celebración:** Valencia, Comunidad Valenciana, España  
**Fecha de celebración:** 15/06/2016  
**Fecha de finalización:** 18/06/2016  
**Entidad organizadora:** Val.Es.Co **Tipo de entidad:** Grupo de investigación  
**Ciudad entidad organizadora:** Valencia, España  
Alba Milà Garcia.
- 7** **Título del trabajo:** Neología en la red: la Neolosfera  
**Nombre del congreso:** Congreso internacional de atenuación lingüística: perspectivas semánticas y pragmáticas  
**Tipo evento:** Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral) **Intervención por:** Revisión previa a la aceptación  
**Ciudad de celebración:** Salamanca, Castilla y León, España  
**Fecha de celebración:** 22/10/2015  
**Fecha de finalización:** 24/10/2015



**Entidad organizadora:** Universidad de Salamanca **Tipo de entidad:** Universidad

**Ciudad entidad organizadora:** Salamanca, Castilla y León, España

**Con comité de admisión ext.:** No

**Forma de contribución:** Capítulo de libro

Alba Milà Garcia; Elisenda Bernal Gallén. En: La renovación léxica en las lenguas románicas: proyectos y perspectivas. pp. 551 - 560. Editum,

**8 Título del trabajo:** (Dis)agreement in Catalan across conversational genres

**Nombre del congreso:** 14th International Pragmatics Conference

**Tipo evento:** Congreso

**Ámbito geográfico:** Internacional no UE

**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

**Intervención por:** Revisión previa a la aceptación

**Ciudad de celebración:** Amberes, Bélgica

**Fecha de celebración:** 26/07/2015

**Fecha de finalización:** 31/07/2015

**Entidad organizadora:** International Pragmatics Association

**Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones

**Ciudad entidad organizadora:** Amberes, Bélgica

Alba Milà Garcia.

**9 Título del trabajo:** Neolosfera: an online resource for Catalan neologisms

**Nombre del congreso:** Seventh EAFT Terminology Summit

**Tipo evento:** Encuentro

**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

**Intervención por:** Por invitación

**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España

**Fecha de celebración:** 27/11/2014

**Fecha de finalización:** 28/11/2014

**Entidad organizadora:** European Association for Terminology - Termcat (Centro de Terminología)

**Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones

Alba Milà Garcia; Elisenda Bernal Gallén.

**10 Título del trabajo:** Using corpus linguistics and conversation analysis to study the speech acts of agreement and disagreement in Catalan

**Nombre del congreso:** 7th IVACS Conference

**Tipo evento:** Congreso

**Ámbito geográfico:** Internacional no UE

**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

**Intervención por:** Revisión previa a la aceptación

**Ciudad de celebración:** Newcastle, Reino Unido

**Fecha de celebración:** 19/06/2014

**Fecha de finalización:** 21/06/2014

**Entidad organizadora:** Inter-Varietal Applied Corpus Studies (IVACS)

**Ciudad entidad organizadora:** Limerick, Irlanda

Alba Milà Garcia.

**11 Título del trabajo:** 'It looks good, I agree with you, but...': Cooperative ways of resolving disagreement in meetings

**Nombre del congreso:** Sixth International Symposium on Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics (EPICS VI)

**Tipo evento:** Congreso

**Ámbito geográfico:** Internacional no UE

**Tipo de participación:** Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

**Intervención por:** Revisión previa a la aceptación



**Ciudad de celebración:** Sevilla, Andalucía, España

**Fecha de celebración:** 12/05/2014

**Fecha de finalización:** 14/05/2014

**Entidad organizadora:** Intercultural Studies

(English-Spanish): Pragmatic and Discourse Issues

**Tipo de entidad:** Grupo de investigación

## Trabajos presentados en jornadas, seminarios, talleres de trabajo y/o cursos nacionales o internacionales

- 1** **Título del trabajo:** Working with a spoken corpus: compilation, transcription and annotation for the study of (dis)agreement  
**Nombre del evento:** Seminario de Doctorado del programa de Traducción y Ciencias del Lenguaje  
**Tipo de evento:** Seminario  
**Intervención por:** Por invitación  
**Ámbito geográfico:** Autonómica  
**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España  
**Fecha de celebración:** 15/01/2018  
**Fecha de finalización:** 15/01/2018  
**Entidad organizadora:** Facultad de Traducción e Interpretación  
**Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Ciudad entidad organizadora:** Barcelona, Cataluña, España  
Alba Milà Garcia.
- 2** **Título del trabajo:** El desacord en converses col·loquials [El desacuerdo en conversaciones coloquiales]  
**Nombre del evento:** II Mesa redonda "El análisis de los coloquiales reales"  
**Tipo de evento:** Seminario  
**Intervención por:** Por invitación  
**Ámbito geográfico:** Autonómica  
**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España  
**Fecha de celebración:** 14/03/2017  
**Fecha de finalización:** 14/03/2017  
**Entidad organizadora:** Universidad Pompeu Fabra  
**Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad organizadora:** Barcelona, Cataluña, España  
Alba Milà Garcia.
- 3** **Título del trabajo:** L'acord i el desacord en català: en tres gèneres discursius: anàlisi sociopragmàtica  
**Nombre del evento:** Seminario Infolex  
**Tipo de evento:** Seminario  
**Intervención por:** Por invitación  
**Ámbito geográfico:** Autonómica  
**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España  
**Fecha de celebración:** 19/01/2017  
**Fecha de finalización:** 19/01/2017  
**Entidad organizadora:** Infolex  
**Tipo de entidad:** Grupo de investigación  
**Ciudad entidad organizadora:** Barcelona, Cataluña, España  
Alba Milà Garcia.
- 4** **Título del trabajo:** Parlant (ahora) la gent s'entén [Hablando (a la vez) la gente se entiende]  
**Nombre del evento:** I Mesa redonda "El análisis de los coloquiales reales"  
**Tipo de evento:** Seminario



**Intervención por:** Por invitación

**Ámbito geográfico:** Autonómica

**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España

**Fecha de celebración:** 01/03/2016

**Fecha de finalización:** 01/03/2016

**Entidad organizadora:** Facultad de Traducción e Interpretación

**Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados

**Ciudad entidad organizadora:** Barcelona, Cataluña, España  
Alba Milà Garcia.

- 5 Título del trabajo:** Metodología para el análisis del discurso oral: el (des)acuerdo en catalán  
**Nombre del evento:** Seminarios y Coloquios sobre Aprendizaje de Lenguas y Discurso (SiCALD)

**Tipo de evento:** Seminario

**Intervención por:** Por invitación

**Ámbito geográfico:** Autonómica

**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España

**Fecha de celebración:** 10/10/2014

**Fecha de finalización:** 10/10/2014

**Entidad organizadora:** Facultad de Traducción e Interpretación

**Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados

**Ciudad entidad organizadora:** Barcelona, Cataluña, España  
Alba Milà Garcia.

- 6 Título del trabajo:** Agreement and disagreement in Catalan: a study of casual conversations, meetings and individual tutorials

**Nombre del evento:** CALS Annual Research Day (Centre for Applied Language Studies)

**Tipo de evento:** Jornada

**Intervención por:** Por invitación

**Ámbito geográfico:** Unión Europea

**Ciudad de celebración:** Limerick, Irlanda

**Fecha de celebración:** 28/05/2014

**Fecha de finalización:** 28/05/2014

**Entidad organizadora:** Centre for Applied Language Studies

**Tipo de entidad:** Centro de I+D

**Ciudad entidad organizadora:** Limerick, Irlanda  
Alba Milà Garcia.

- 7 Título del trabajo:** Els actes de parla en català i espanyol: eines de recerca per a una anàlisi contrastiva  
**Nombre del evento:** Seminarios y Coloquios sobre Aprendizaje de Lenguas y Discurso (SiCALD)

**Tipo de evento:** Seminario

**Intervención por:** Por invitación

**Ámbito geográfico:** Autonómica

**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España

**Fecha de celebración:** 14/12/2012

**Fecha de finalización:** 14/12/2012

**Entidad organizadora:** Facultad de Traducción e Interpretación

**Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados

**Ciudad entidad organizadora:** Barcelona, Cataluña, España  
Alba Milà Garcia.



- 8 Título del trabajo:** El agradecimiento: realización, valoración y reflexión sobre su enseñanza en el aula de ELE  
**Nombre del evento:** Seminario Infolex  
**Tipo de evento:** Seminario  
**Intervención por:** Por invitación  
**Ámbito geográfico:** Autonómica  
**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad organizadora:** Infolex **Tipo de entidad:** Grupo de investigación  
**Ciudad entidad organizadora:** Barcelona, Cataluña, España  
Alba Milà Garcia.

### Otras actividades de divulgación

- 1 Título del trabajo:** Qui és Josep Lluís Drapaire? Traducció automàtica i postedició d'articles periodístics  
**Nombre del evento:** Dissabtes de llengües  
**Tipo de evento:** Taller de divulgación **Ámbito geográfico:** Autonómica  
**Intervención por:** Por invitación  
**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España  
**Fecha de celebración:** 10/02/2018  
**Entidad organizadora:** Facultad de Traducción e Interpretación **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados  
**Ciudad entidad organizadora:** Barcelona, Cataluña, España  
Alba Milà Garcia.
- 2 Título del trabajo:** Mai no l'encerto en El Gran Dictat: dubtes lingüístics i com resoldre'ls  
**Nombre del evento:** Aula d'extensió universitària per a la gent gran de Badalona  
**Tipo de evento:** Conferencias impartidas **Ámbito geográfico:** Autonómica  
**Intervención por:** Revisión previa a la aceptación  
**Ciudad de celebración:** Badalona, Cataluña, España  
**Fecha de celebración:** 12/04/2016  
**Entidad organizadora:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad organizadora:** Barcelona, Cataluña, España  
Blanca Arias Badia; Alba Milà Garcia.

### Gestión de I+D+i y participación en comités científicos

#### Comités científicos, técnicos y/o asesores

- Título del comité:** Evaluación del volumen "Estudios de atenuación en el discurso" de la revista Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante  
**Entidad de afiliación:** Universidad de Alicante **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad afiliación:** Alicante, Comunidad Valenciana, España





## Organización de actividades de I+D+i

- 1 Título de la actividad:** Annual IVACS One-Day Symposium 2016  
**Tipo de actividad:** Simposio internacional **Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Entidad convocante:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad convocante:** Barcelona, Cataluña, España  
**Modo de participación:** Organizador  
**Fecha de inicio-fin:** 22/01/2016 - 22/01/2016 **Duración:** 1 día
- 2 Título de la actividad:** XV Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española  
**Tipo de actividad:** Congreso internacional **Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Ciudad de celebración:** Barcelona, Cataluña, España  
**Entidad convocante:** Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española  
**Ciudad entidad convocante:** España  
**Modo de participación:** Comité organizador  
**Fecha de inicio-fin:** 08/04/2015 - 10/04/2015 **Duración:** 3 días
- 3 Título de la actividad:** XIII EURALEX International Conference  
**Tipo de actividad:** Conferencia internacional **Ámbito geográfico:** Internacional no UE  
**Ciudad de celebración:** Barcelona, España  
**Entidad convocante:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada **Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación  
**Ciudad entidad convocante:** Barcelona, España  
**Modo de participación:** Comité organizador  
**Fecha de inicio-fin:** 15/07/2008 - 19/07/2008 **Duración:** 5 días

## Otros méritos

### Estancias en centros de I+D+i públicos o privados

- 1 Entidad de realización:** University of Limerick **Tipo de entidad:** Universidad  
**Facultad, instituto, centro:** Mary Immaculate College  
**Ciudad entidad realización:** Limerick, Irlanda  
**Primaria (Cód. Unesco):** 570104 - Lingüística informatizada; 579900 - Otras especialidades lingüísticas  
**Fecha de inicio-fin:** 01/04/2014 - 04/07/2014 **Duración:** 3 meses - 3 días  
**Entidad financiadora:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada **Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación  
**Ciudad entidad financiadora:** Barcelona, Cataluña, España  
**Objetivos de la estancia:** Doctorado/a
- 2 Entidad de realización:** Stockholm University **Tipo de entidad:** Universidad  
**Facultad, instituto, centro:** Departamento de Estudios Españoles, Portugueses y Latinoamericanos  
**Ciudad entidad realización:** Estocolmo, Suecia  
**Fecha de inicio-fin:** 24/08/2010 - 15/01/2011 **Duración:** 4 meses - 22 días  
**Objetivos de la estancia:** Máster



- 3** **Entidad de realización:** University of Surrey **Tipo de entidad:** Universidad  
**Facultad, instituto, centro:** School of Literature and Languages  
**Ciudad entidad realización:** Surrey, Reino Unido  
**Fecha de inicio-fin:** 08/09/2008 - 30/04/2009 **Duración:** 7 meses - 23 días  
**Objetivos de la estancia:** Programa Erasmus
- 4** **Entidad de realización:** University of Westminster **Tipo de entidad:** Universidad  
**Ciudad entidad realización:** Londres, Reino Unido  
**Fecha de inicio-fin:** 01/09/2006 - 20/12/2006 **Duración:** 3 meses - 20 días  
**Objetivos de la estancia:** Programa Erasmus

### Ayudas y becas obtenidas

- 1** **Nombre de la ayuda:** Contrato de investigador posdoctoral con perfil de docencia en lengua catalana  
**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España  
**Finalidad:** Posdoctoral  
**Entidad concesionaria:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de concesión:** 22/09/2018 **Duración:** 1 año  
**Fecha de finalización:** 21/09/2019  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación
- 2** **Nombre de la ayuda:** Tècnic en transcripció de corpus orals i amb experiència en l'anàlisi de corpus lingüístics informatitzats  
**Finalidad:** Investigación  
**Entidad concesionaria:** Universidad Pompeu Fabra **Tipo de entidad:** Universidad  
**Fecha de concesión:** 01/01/2018  
**Fecha de finalización:** 30/04/2018  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra
- 3** **Nombre de la ayuda:** Ayudas para la contratación de personal investigador novel (FI-2014)  
**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España  
**Finalidad:** Predoctoral  
**Entidad concesionaria:** AGENCIA DE GESTIO D'AJUTS UNIVERSITARIS I DE RECERCA  
**Fecha de concesión:** 01/02/2014 **Duración:** 3 años  
**Fecha de finalización:** 31/01/2017  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación
- 4** **Nombre de la ayuda:** Beca IULA-UPF-PIF  
**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España  
**Finalidad:** Predoctoral  
**Entidad concesionaria:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada **Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación  
**Fecha de concesión:** 01/06/2013 **Duración:** 8 meses  
**Fecha de finalización:** 31/01/2014  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra  
**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Traducción e Interpretación



- 5** **Nombre de la ayuda:** Beca IULA  
**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España  
**Finalidad:** Predoctoral  
**Entidad concesionaria:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada  
**Fecha de concesión:** 01/04/2013  
**Fecha de finalización:** 31/05/2013  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra  
**Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación  
**Duración:** 2 meses
- 6** **Nombre de la ayuda:** Personal de apoyo a la docencia (màster MULTIELE - Erasmus Mundus)  
**Finalidad:** Apoyo docencia  
**Entidad concesionaria:** Universidad Pompeu Fabra  
**Fecha de concesión:** 01/11/2012  
**Fecha de finalización:** 31/05/2013  
**Entidad de realización:** Universidad Pompeu Fabra  
**Tipo de entidad:** Universidad
- 7** **Nombre de la ayuda:** COFRE-IULA  
**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España  
**Finalidad:** Predoctoral  
**Entidad concesionaria:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada  
**Importe de la ayuda:** 250 €  
**Fecha de concesión:** 27/04/2016  
**Entidad de realización:** Universitat de València  
**Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación
- 8** **Nombre de la ayuda:** COFRE-IULA  
**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España  
**Finalidad:** Predoctoral  
**Entidad concesionaria:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada  
**Importe de la ayuda:** 180 €  
**Fecha de concesión:** 23/09/2015  
**Entidad de realización:** Universidad de Salamanca  
**Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación
- 9** **Nombre de la ayuda:** COFRE-IULA  
**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España  
**Finalidad:** Predoctoral  
**Entidad concesionaria:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada  
**Importe de la ayuda:** 382 €  
**Fecha de concesión:** 20/03/2015  
**Entidad de realización:** University of Antwerp  
**Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación
- 10** **Nombre de la ayuda:** COFRE-IULA  
**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España  
**Finalidad:** Predoctoral  
**Entidad concesionaria:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada  
**Importe de la ayuda:** 176 €  
**Fecha de concesión:** 28/07/2014  
**Entidad de realización:** University of Newcastle  
**Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación



**11 Nombre de la ayuda:** COFRE-IULA

**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España

**Finalidad:** Predoctoral

**Entidad concesionaria:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada

**Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación

**Importe de la ayuda:** 500 €

**Fecha de concesión:** 15/04/2014

**Entidad de realización:** Universidad de Sevilla

**12 Nombre de la ayuda:** EBES-IULA

**Ciudad entidad concesionaria:** Barcelona, Cataluña, España

**Finalidad:** Predoctoral

**Entidad concesionaria:** Instituto Universitario de Lingüística Aplicada

**Tipo de entidad:** Instituto Universitario de Investigación

**Importe de la ayuda:** 1.500 €

**Fecha de concesión:** 07/01/2014

**Duración:** 3 meses

**Entidad de realización:** University of Limerick

**Facultad, instituto, centro:** Mary Immaculate College

**13 Nombre de la ayuda:** Subvenciones para favorecer la movilidad de estudiantes en másteres oficiales

**Finalidad:** Máster

**Entidad concesionaria:** MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

**Fecha de concesión:** 23/12/2011

**Entidad de realización:** Universitat de Barcelona

**Facultad, instituto, centro:** Facultad de Formación del Profesorado